

Biografia lui Ramana Maharshi

GABRIELE EBERT

Traducere:
Viorica Weissman



EDITURA MIX
CRISTIAN 2014

Culegere: Viorica Weissman
Tehnoredactare: Florin Druțu
Copertă: Elena David
Corectură text: Corina Zamfir
Consilier editorial: Florin Zamfir

Autorul și editorul nu dau niciun fel de garanții exprese sau implicite, referitoare la conținutul acestei cărți. Prin urmare, cititorul își asumă întreaga responsabilitate pentru utilizarea informațiilor cuprinse în această carte.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
EBERT, GABRIELE

Biografia lui Ramana Maharshi / Gabriele Ebert;
trad.: Viorica Weissman; ed.: Florin Zamfir. – Cristian:
Mix, 2014

ISBN 978-606-8460-36-9

I. Weissman, Viorica (trad.)
II. Zamfir, Florin (ed.)

294.3 Maharishi, R.
929 Maharishi, R.

Titlul lucrării după care a fost făcută traducerea:

Ramana Maharshi: His Life

Copyright © 2006 by Gabriele Ebert

Titlul lucrării originale:

Ramana Maharshi – Sein Leben,

Copyright © 2003 by Gabriele Ebert

Copyright © 2014 Viorica Weissman pentru traducerea în limba română.

Toate drepturile rezervate. Reproducerea integrală sau parțială a textului sau a ilustrațiilor din această carte poate fi făcută numai cu acordul traducătorului.

Pentru prezenta ediție: Copyright © 2014 Editura Mix

Pentru informații actuale și comenzi vizitați site-ul nostru:

www.edituramix.ro sau contactați-ne la:

tel.: 0720 499 494; fax: 0268 257 811

e-mail: contact@edituramix.ro

Cuprins

<i>Cuvânt înainte</i>	<i>ix</i>
<i>Introducere</i>	<i>xiii</i>
<i>Mulțumiri</i>	<i>xv</i>
<i>Mulțumiri din partea traducătorului</i>	<i>xvii</i>
1. Nașterea și copilăria	1
2. Realizarea adevăratului Sine	10
În Madurai.....	11
Experiența morții	16
Devoțiune față de Dumnezeu (<i>Bhakti</i>).....	24
3. Plecarea la Arunachala	27
4. În templul Arunachaleswara	37
Sosirea la Tiruvannamalai.....	38
În Sala Celor O Mie De Coloane și în Patala Lingam....	42
În diverse zone ale complexului templului.....	49
5. În templul Gurumurtam	54
6. Fermitatea lui Maharshi	64
7. Maharshi și Arunachala	72
Arunachala, Muntele Sfânt.....	72
Mitologia	74
Circumamblațiunea (Înconjurul) Muntelui Sfânt (<i>Pradakshina</i>)	77
Legătura lui Maharshi cu Arunachala	83

8. La Peștera Virupaksha.....	87
Viața simplă la Peștera Virupaksha	88
Se nasc primele lucrări.....	96
Ganapati Muni	99
Copii, devoți și vizitatori.....	107
<i>Sannyasin</i> -i și <i>sadhu</i> -și	111
La Stânca Țestoasei	113
9. La Skandashram.....	116
Mama se reunește cu fiul.....	117
Viața la Skandashram.....	121
Ultimii ani ai mamei Alagammal.....	127
10. Ramanashram ia ființă.....	135
11. Maharshi la bucătărie	148
12. Viața zilnică la Ashram.....	159
Rânduiala desăvârșită a vieții de zi cu zi.....	159
Conducerea Ashramului.....	167
Însoțitorii personali ai lui Maharshi.....	170
Mesele la Ashram	175
Zile de sărbătoare la Ashram	180
13. Maharshi și devoții săi	183
Muruganar.....	183
Devoți și vizitatori.....	185
În Sala Veche.....	191
<i>Sadguru</i> Ramana	199
14. Maharshi și viețuitoarele.....	210
Viețuitoare sălbatice și plante	211
Maimuțe	215
Veverițe și vrăbii.....	219
Vaca Lakshmi.....	222
Alte viețuitoare la Ashram	226

15. Ultimii ani	231
Sănătate șubredă	231
Jubileul de aur.....	233
Evenimente politice.....	237
16. Boala fatală	241
Patru operații	242
Ultimele tentative de vindecare	250
Ultimele zile.....	253
14 aprilie 1950.....	256
Funeraliile.....	259
17. Promisiunea lui Maharshi	
de a rămâne mereu prezent	262
18. Esența învățăturilor lui Ramana Maharshi.....	267
Calea Investigației sinelui	268
Inima spirituală.....	276
Îndrumarea prin Tăcere.....	280
<i>Tabel cronologic</i>	283
<i>Glosar</i>	286
<i>Bibliografie</i>	297

Cuvânt înainte

Ramana Maharshi este unanim considerat drept cel mai mare înțelept care s-a născut pe această planetă - ca un act al Grației divine - în ultimul mileniu. De la *Adi Shankara* și până la el, nici Orientul și nici Occidentul nu au mai dăruit umanității o altă Ființă Iluminată care să fi avut un asemenea impact asupra evoluției spirituale a lumii.

Biografia de față a Marelui Maestru, frumos scrisă și tradusă [în limba engleză] cu maximă competență, confirmă din plin această afirmație, în mod foarte convingător și cu absolută certitudine. Cartea este bogată în povestiri și întâmplări ce dau viață învățăturilor acestui mare Maestru Spiritual și care scot în evidență pilda vie pe care el a întruchipat-o.

Ramana Maharshi a dus o viață ireproșabilă, fără de pată, fiind un exemplu viu de puritate morală și claritate intelectuală. A fost un poet inspirator și un filosof înțelept

dar, mai presus de toate, a fost un maestru care a instruit în mare măsură prin Tăcere. Acesta este darul cel mai rar, chiar și în rândul marilor înțelepți, și este însemnul celei mai elevate și evolute umanități. În viața personală, Maharshi a fost un model de iubire și compasiune, îmbrățișându-i pe toți cei care au venit la el cu ecuanimitate și empatie adevărate, nerefuzând niciodată călăuzire celui ce i se adresa în acest scop.

Ramana Maharshi a fost revoluționar și radical, prin aceea că a făcut simpla și unica sa Cale Directă accesibilă tuturor acelor care erau sinceri în căutarea lor, femei și bărbați deopotrivă. Singura calificare necesară era dorința puternică de eliberare din încătușarea în suferință într-o lume iluzorie. Metoda simplă a Investigației sinelui și a renunțării și supunerii egoului a pus capăt tuturor practicilor spirituale complicate și confuze, ca și tuturor teoriilor bizare care de mii de ani au înnegurat și încălzit calea către Iluminare. Calea sa este accesibilă oricărei persoane care duce o viață de familie obișnuită. Este un secret deschis. Singura pregătire care se cere este sinceritatea, dublată de intenția serioasă de a depune efortul necesar în direcțiile recomandate de Maestru.

Ramana Maharshi a venit pe planetă pregătit să-și aducă mesajul într-una dintre cele mai întunecate ere ale umanității, în care o mare lumină devenise necesară pentru a restaura *dharma* adevărului și a virtuții. *Maha Yoga* sa îmbrățișează toate căile tradiționale de devoțiune, acțiune, cunoaștere. Ea este accesibilă oricărui om obișnuit, neimpunându-se niciun fel de schimbare în modul

de viață al aspirantului. Pentru a duce o adevărată viață religioasă în secolul XXI, nu este deloc nevoie de a urma o cale monastică.

Așa cum o ilustrează amply această carte, pe lângă multe altele, Ramana Maharshi a adus mulți devoți la Realizarea Sinelui. Influența și ghidarea lui se fac resimțite încă și astăzi, chiar și după moartea sa, de către aceia care îi practică învățătura în mod conștient. Cel mai important lucru este acela că Ramana Maharshi este autorul renașterii curentului *Advaita*, care a cuprins ca un pârjol Occidentul și Orientul deopotrivă, mistuind înțesata pădure a *samsarei*, constituind, în același timp, un ajutor spiritual mult necesar pentru mii de oameni.

Această carte, scrisă de Gabriele Ebert cu măiestrie și meticulozitate, în spiritul cunoscutei perfecțiuni teutone, relatează cu fidelitate și devotament, competent și metodic, viața lui Ramana Maharshi. Autoarea este un copil al culturii occidentale, ceea ce face ca lucrarea ei să poată fi citită cu ușurință și cu plăcere atât de cititorul occidental, cât și de cel oriental. Nimeni altul decât o personalitate precum C. G. Jung s-a exprimat într-un eseu referitor la Maharshi ca fiind, în India, cel mai alb punct într-un spațiu alb. Ar putea exista un elogiu mai de seamă decât acesta?

Este un privilegiu pentru mine să pot recomanda din toată inima această carte deosebită tuturor acelor care sunt serioși și sinceri în căutarea lor spirituală și care vor, cu adevărat, să afle mai multe despre acest Mare Înțelept, despre viața și învățăturile sale. Sunt convins că va emoționa și va

constitui o bună sursă de instruire pentru toți aceia care sunt deschiși la posibilitatea Realizării Sinelui, acum, în această viață dăruită de Dumnezeu. Este o a doua școală pentru cei care au înțeles că toată viața lor de până acum nu a fost decât o simplă pregătire.

Alan Adams-Jacobs
Președinte, Ramana Maharshi Foundation UK
Octombrie 2003, Hampstead, London

Introducere

Sri Ramana Maharshi, care a deschis tuturor calea *Advaita*, este unul dintre cei mai remarcabili înțelepți ai timpurilor moderne. Vreme de peste 50 de ani, de la Realizarea sa la vârsta de 17 ani și până la moartea sa în 1950, a dus o viață simplă pe colina sfântă Arunachala din sudul Indiei. Atrăși de puterea prezenței sale, oameni din toate colțurile lumii, din toate culturile sau religiile, bogați sau săraci, educați sau mai puțin educați, au venit cu miile să îl vadă. Lucrurile nu s-au schimbat nici după moartea lui, ci dimpotrivă, Ramanashram și Arunachala au devenit un centru spiritual viu, din ce în ce mai mulți oameni începând să manifeste interes pentru învățăturile lui Ramana Maharshi.

Material disponibil care să slujească drept sursă în scrierea acestei noi biografii a existat din abundență, dat fiind faptul că în ultimii 50 de ani mulți dintre devoții lui Maharshi și-au publicat memoriile și jurnalele. Bibliografia

de la sfârșitul cărții conține o listă a tuturor surselor folosite. Citatele din deschiderea fiecărui capitol sunt cuvintele lui Sri Ramana Maharshi însuși, cu excepția cazurilor în care se menționează o sursă diferită. Termenii sanscriți sunt tipăriți (în format italic) cursiv¹ și apar explicați în glosar². Fotografiile din diversele locuri au fost făcute de mine cu ocazia vizitei la Sri Ramanashram.³

¹ Diversele titluri de cărți sau scripturi, cât și cuvintele anglo-indiene care apar în text sunt tipărite de asemenea cursiv.

² Glosarul mai conține și o seamă de cuvinte tamile.

³ Fotografiile care apar în ediția actuală în limba română nu corespund decât în foarte mică măsură cu cele care apar în varianta engleză.

Mulțumiri

Țin să îi mulțumesc lui Victor Ward pentru excelenta sa traducere în limba engleză⁴, lui Alan Adams-Jacobs pentru generosul său *Cuvânt înainte* și lui Miles Wright pentru ajutorul dat în alcătuirea glosarului, cât și pentru parcurgerea capitolului 18. Observațiile lui Robert Högerle au fost de un real folos, fiind de asemenea mult apreciate.

Și sunt cu deosebire recunoscătoare domnului președinte Sri V. S. Ramanan al Sri Ramanashram, cât și domnului președinte Sri A. R. Natarajan al Fundației Ramana Maharshi din Bangalore, pentru permisiunea de a folosi material din publicații indiene, cât și material fotografic.

GABRIELE EBERT

⁴ După care s-a făcut actuala traducere în limba română.

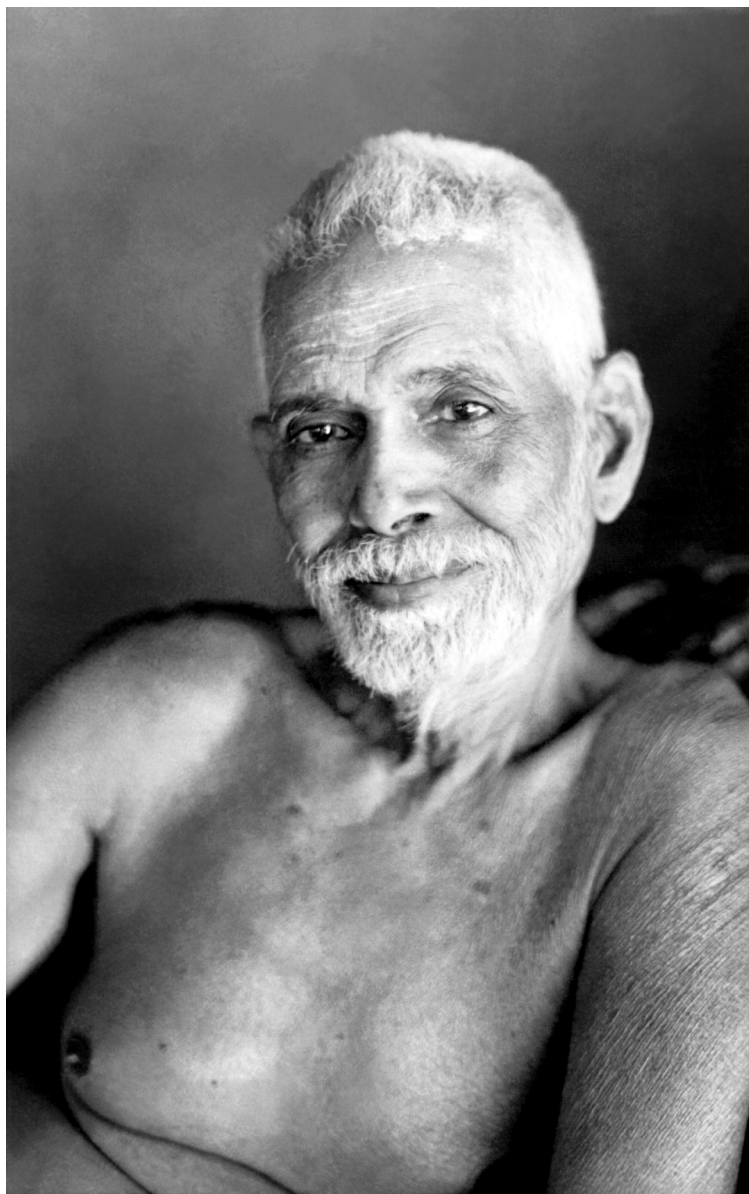
Mulțumiri din partea traducătorului

Țin să aduc mulțumiri autoarei, Gabriele Ebert, pentru permisiunea de a publica în limba română biografia de față a lui Ramana Maharshi.

Mulțumiri speciale domnului V. S. Ramanan, președintele Sri Ramanashram, pentru materialul fotografic trimis și pentru permisiunea de a îl folosi în contextul acestei biografii.

Mulțumiri lui David Godman pentru permisiunea de a folosi fotografii de pe site-ul lui, pentru sprijinul acordat în identificarea unei părți a fotografiilor apărute în lucrarea de față, cât și pentru contribuția sa în documentarea acestora.

De asemenea, mulțumesc pe această cale lui Ovidiu Cristian Nedu pentru revizuirea glosarului și lui Sever Angel Popescu pentru observațiile aduse după parcurgerea integrală a textului înainte de publicare.



1

Nașterea și copilăria

*Ce valoare are această viață fără
cunoașterea născută din Realizare?*

Venkataraman, cel ce urma să fie cunoscut mai târziu lumii întregi sub numele Ramana Maharshi, s-a născut într-o veche familie *brahmană* în ziua de 30 decembrie 1879 în Tiruchuli, un sat de vreo cinci sute de case aflat la circa 48 de kilometri sud de Madurai, în Tamil Nadu, India de sud. Tiruchuli este centrul administrativ (*taluk*) al districtului Ramnad. Câteva legende din *Purana* menționează existența unui sat situat în același loc. Templul Bhuminatheswara, dedicat lui *Śiva* considerat ca fiind Dumnezeu, este un foarte popular loc de pelerinaj. Deseori pot fi văzuți oameni făcând baie în bazinul templului, despre a cărui apă se spune că are calități curative datorită conținutului bogat în sulf.



Casa natală din Tiruchuli

Sundaram Iyer, tatăl lui Ramana, și-a început viața profesională la vârsta de doisprezece ani ca ajutor de contabil în satul lui. A continuat ca scriitor de petiții iar mai târziu a ocupat postul de avocat pledant fără calificare formală (*vakil*). A practicat în principal la curtea locală de arbitraj, unde câștiga suficient pentru a-și putea permite să ofere o viață confortabilă familiei sale. Era deosebit de apreciat pentru competența și corectitudinea lui, iar modul delicat de a se purta cu cei săraci și oprimați i-a adus o bună reputație. Era până într-atât de respectat în curțile tribunalelor locale încât se întâmpla uneori ca ambele părți, acuzat și acuzator, să vrea fiecare să le pledeze cauza.

Sundaram era bine cunoscut și pentru deosebita sa generozitate și ospitalitate. Casa sa spațioasă, situată în